



M. BIRKIN.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ ΚΑΙ ΠΕΜΠΤΗΝ

ΓΡΑΦΕΙΟΝ

* Θέσης Πατησίων άριθμ. 9.

Διά συνδροματικούς άποστελλονται: ήπιας εις την Αθήνας διὰ γραμματοσήμου, χαρτονομισμάτων, χρυσοῦ κ. τ.λ.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Άδόλφον Βελό και Ιουλίου Δωτέρ: Ο ΜΗΤΡΟΚΤΟΝΟΣ, δραματικώτατον μυθιστόρημα μετά είκονων, μετάφρασις *P. (συνέχ.) — Ο νέλλη Κόλλινς: Η ΝΕΚΡΑ ΖΩΣΑ, μετάφραση N. Σπαρδονή. (συνέχ.) — Louis Jourdan: Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΝΥΞ ΤΟΥ ΗΛΙΟΓΑΒΑΛΟΥ, Ρωμαϊκόν διήγημα, μετάφραση Tony.

ΕΤΗΕΙΑ ΣΥΝΑΡΩΣΗΣ

προηληρωτέα

Ἐν Αθήναις φρ. 8, ταῖς ἐπαρχίαις 8,50
ἐν τῷ ἔξωτερῳ φρ. χρυσᾶ 15.

Ἐν Ρωσίᾳ ρούβλια 6.

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Παρακαλοῦνται οἱ ἐν Αἰγύπτῳ κκ. Συνδρομηταὶ τῶν «Ἐκλεκτῶν Μύθιστορημάτων», δοσοὶ δὲν ἐπλήρωσαν εἰσέτι τὸν συνδρομήν των νὰ ἀποστείλωσιν αὐτὸν διὰ γραμματοσήμων ἀπ' εὐθείας: «Πρὸς τὸν Διεύθυνσιν τῶν «Ἐκλεκτῶν Μύθιστορημάτων» ἦ: «Πρὸς τὸν ἐν Αἰδεξανδρείᾳ κύριον Π. Γριτσάννην (βιβλιοπωλεῖον δὲ «Ἀπόλλων»). Ἰδίως δὲ παρακαλοῦνται νὰ συμμορφωθῶσι πρὸς τὸν αἴτησιν ὑμῶν ταύτην οἱ ἐν τοῖς χωρίοις κκ. Συνδρομηταὶ, διότι ἀποβαίνει λίαν ἐπίπονος καὶ πολυέξοδος ἢ ἀποστολὴ εἰσπράκτορος πρὸς εἰσπραξίν εὐτελοῦς δεκαπενταφοράκου συνδρομῆς.

* Η Διεύθυνσις

ΑΔΟΛΦΟΥ ΒΕΛΟΥ ΚΑΙ ΙΟΥΛΙΟΥ ΔΩΤΕΝ

Ο ΜΗΤΡΟΚΤΟΝΟΣ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

[Συνέχεια]

ΑΒ'

Ἡ κατηγορία σπουδαίως ἐπωφελήθη ἐν τῆς καταθέσεως τῆς Μαριέττας. Ἡτο δύσκολον νὰ ὑπολειφθῇ ἡ ἐλαχίστη ἀμφιβολία, ἀφοῦ τὸ θῦμα αὐτὸν ἀνεγνώριζε καὶ ὑπεδείκνυε τὸν δολοφόνον.

Αἱ πληροφορίαι αὗται ἡδύναντο νὰ συνοψισθῶσιν ὡς ἔξι:

«Ἡ σίχοργενεια Δαλισιέ κατήγετο ἐκ Γρενόβλης, δοσαὶ ἐκ τῶν μελῶν τῆς κατώχουν ἔτι εἰς τὸν τόπον ἀπήλαυνον ὑπολήψεως. Μόνον ὁ πατήρ τοῦ Δαλισιέ οἶχε διαπράξει ἄλλοτε σοθικὰ ἐγκλήματα.

«Ο Γεώργιος Δαλισιέ εἶχε λάθει καλὴν ἀνατροφήν· οἱ γονεῖς του τὸν εἶχον προορίσει διὰ τὸ οἰκονομολογικὸν στάδιον καὶ τὸν εἰσήγαγον, ἐν ἡλικίᾳ εἴκοσιν ἐτῶν, ὡς κατώτερον ὑπάλληλον εἰς τὸ ταμεῖον τῆς Ισέρας. Κατὰ τὰ δύο ἔτη, καθ' ἀξμεινεν ἐν αὐτῷ, οὐδὲν σπουδαῖον παράπονον ἤγειρθη κατ' αὐτοῦ. Μετ' ὅλιγον ἐγένετο δεκτὸς εἰς τὸ σπουδαῖον κατάστημα ὡς πρώτος ὑπάλληλος. Ὁ προϊστάμενός του ἦν ηγαριστημένος ἐκ τῆς ἐργασίας του, ἡ δὲ διαγωγὴ του ἦτο ἀρκετὰ καλή. Ἀλλὰ πάντα ταῦτα ἥσαν φαινόμενα, ἀτιναχίδια ἐπιτηδείως νὰ ὑποκρίνηται, πράγματι δὲ μετήρχετο ἀκόλαστον βίον, ἔπαιζε καὶ ἦτο κατάχρεως.

«Χάρις εἰς τὸ ἐλκυστικὸν ἔξωτερικόν του ἡγαπηθῆντο τινος νεανίδος ἀνηκούσης εἰς μίαν τῶν ἐντιμοτέρων τῆς Γρενόβλης οἰκογενειῶν. Ὁ πατήρ τῆς νεανίδος, δοστις ὑπωπτεύετο ἀναμφιθίστας τὰ ἐλαττώματα τοῦ Γεωργίου Δαλισιέ, ἀντέστη εἰς τὸν γάμον, ἀλλὰ τὸ ἐπίμονον πάθος τῆς θυγατρός του τὸν ἔβιασε νὰ ἐνδωσῃ.

«Ἡ δυστυχὴς γυνὴ δὲν ἔβραδυνε νὰ μετανοήσῃ, καθότι δὲ Δαλισιέ, νυμφευθεῖς, δὲν ἔκρατετο πλέον. Μετ' ὅλιγον κατεσπυτάλησε τὸ διαθέσιμον τῆς προικὸς μέρος. Ἡ ἔχαπατηθεῖσα σύζυγός του κακοποιούμενη καὶ μόνη μένουσα μετὰ τοῦ νηπίου τέκνου τῆς ἐστέναζε χωρὶς νὰ τολμῇ νὰ παραπονήσαι πρὸς τοὺς γονεῖς της, ὡς τὰς συμβούλας εἶχε πειρφρούνησει.

«Ἐν τούτοις τὰ χρέα ηγένεντο, καὶ μετ' ὅλιγον κατέστησαν τοσούτῳ μεγάλα καὶ οἱ δανεισταὶ τοσούτῳ ἀπαιτητικοί, ὥστε δὲ Γεώργιος Δαλισιέ, μὴ δινύμενος ν' ἀνθέξῃ, ἔφυγε ἡμέραν τινά, χωρὶς νὰ εἰδοποιήσῃ τὴν σύζυγόν του καὶ ἐναγκαλισθῇ τὸ τέκνον του.

«Τὴν ἐπαύριον δὲ προϊστάμενος αὐτοῦ κατήγειλεν αὐτὸν δι' ἐπανειλημμένας ὑπεξαιρέσεις διαπραχθεῖσας διὰ πλαστογραφίας καὶ ἀνερχομένας εἰς τεσσαράκοντα χιλιάδας φράγκων.

«Ἄλλην καριά Δαλισιέ ἔκρατησε τὴν μήνυσιν προκαλέσασα δὲ συνεισφορὰν με-

ταξὶν τῶν συγγενῶν τοῦ συζύγου της καὶ τῶν ἴδιων της, ὥπως σώσῃ τὴν τιμὴν τοῦ τέκνου της, ἔξωφλησε τὸν κύριον Τ... οὔτος δέ, ὅτε ἡ δικαιοσύνη τὸν ἀνέκρινε καὶ ἔχνηλεγξε τὰ βιβλία του, ὥμολογησεν ὅτι ἡπατήθη, καὶ ἀνεγνώρισεν ὡς γνησίας τὰς πλαστὰς ὑπογραφάς.

«Καίτοι αἱ δηλώσεις αὗται δὲν ἵσαν προφανῶς ἀληθεῖς, ἡ ἀνάκλησις τῆς μηνύσεως ἐκώλυσε τὴν περαιτέρω καταδίωξιν. Ἡ κυρία Δαλισιέ ἐγκατέλιπε τὴν Γρενόβλην καὶ ἥλθεν εἰς Παρισίους, μετ' ὅλιγον δὲ ἵκανοποιούσεις καὶ ἔκείνους, οἵτινες τὴν εἶχον συνδράμει, ὥπως μὴ κηλιδωθῇ τὸ δόνυμα, ὅπερ ἔφερεν.

«Οἱ ἄλλοι δανεισταὶ τοῦ κυρίου Δαλισιέ, καὶ τοιοῦτοι ἥσαν πολλοί, δὲν ἐπληρώθησαν, καὶ, πιθανῶς, οὐδέποτε θά πληρωθῶσιν».

«Ἡ σημείωσις αὕτη κατέληγεν ὡς ἔξι:

«Ἐπὶ πολλὰ ἔτη οὐδὲν πλέον ἡκούσθη περὶ τοῦ Γεωργίου Δαλισιέ· ὑπέθετο μόνον ὅτι εἶχε καταφύγει εἰς Ιταλίαν. Ἀλλὰ πρὸ δέκα περίπου ἐτῶν ἡ κυρία Δαλισιέ μετέβη εἰς Γρενόβλην, ὥπως λάθη τὴν πατρικήν της κληρονομίαν. Ἐπέδειξεν εἰς τινας τῶν συγγενῶν της ἐπιστολήν, δι' ἣς τῇ ἀνηγγέλλετο δὲ θάνατος τοῦ συζύγου της, διλοροφονθέντος, ὡς ἔλεγεν ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, ὑπὸ ληστῶν κατὰ τὰ περίχωρα τῆς Νεαπόλεως. Δὲν ἔθεβαι ὥστε περὶ τῆς ἀκριβείας τῆς εἰδήσεως ταύτης, οὐχ ἡττον, ἐπειδὴ τοσοῦτος διέρρευσε χρόνος ἀνευ νεωτέρων εἰδήσεων, φάνεται πιθανή».

Αἱ πληροφορίαι αὗται, αἵτινες ἐπεκύρωσαν τὰς ὑποθέσεις τοῦ κυρίου Θουριέ, ἐπεσυνάφθησαν ἐν τῇ δικογραφίᾳ, καίτοι οὐδεμίαν ἀμεσον σχέσιν εἶχον πρὸς τὴν προκειμένην δίκην· ἀλλ' ἥσαν πολύτιμοι κατ' αὐτὸν, καθόσον ἐδήλουν τὸν χαρακτῆρα τοῦ Δαλισιέου, τὰ κακὰ ἔνστικτα, ἀτιναχίδια τοσοῦτον αἰφνιδίως ἔξερράγησαν ἐν αὐτῷ, τὸ πάθος τοῦ χαρτοπαιγνίου, τὰς ἀσωτίας, τὴν πρὸς τὸ ἔγκλημα τάσιν, τὴν ὑποκρισίαν του, τὴν πρὸς ἀμυναν

κόν του και τὴν πειράν του δὲν έμάντευσε τὴν παράδοξον ταύτην υπόνοιαν, ἵτις κατέλαβε τὴν Πουλχερίαν.

— Λοιπόν, τὴν ἡρώτησεν, ἐπείσθης;

— Ναι, εἶπε στενάζουσα και προσποιούμενη ἀπελπισίαν . . . "Ω! αὐτὸς εἶνε ζήτημον.

— Εἰσαι ἀκόμη διατεθειμένη νὰ ἔνοχοποιηθῆς, νὰ καταστραφῆς χάριν αὐτοῦ;

— "Οχι, βεβαίως! Ισως θὰ τὸ ἔκαμνα πρὸ μιᾶς στιγμῆς, ἀλλὰ κατόπιν τῆς ὁμολογίας αὐτῆς . . .

— Λοιπόν, τότε, ὄμιλησον ἐλευθέρως!

— 'Αλλά, κύριε, εἶπε μὲ Θολιβερὸν ὑφος και τόνον πειστικόν, δὲν γνωρίζω τίποτε, σᾶς τὸ ἐπαναλαμβάνω.

'Ο κύριος Θουριὲ ἡγέρθη ἀποτόμως και ἤρετο περιπατῶν μετ' ἀνυπομονησίας ἐν τῷ δωματίῳ, ἐνῷ ἡ Πουλχερία ἔξηκολούθει διαμαρτυρούμενη ὅτι οὐδὲμικαν ἀνακοίνωσιν εἶχε νὰ κάμη εἰς τὴν δικαιοσύνην. 'Ο ἀνακριτὴς μόλις τὴν ἥκουεν. 'Ο σκοπός του εἶχεν ἀποτύχει. Διατί; Ήτο ἀδύνατον νὰ μὴ ἡτο ζηλότυπος ἢ νεᾶνις αὐτῆς . . . 'Εθεώρει τὸ πάθος τοῦτο ἡκιστα ἐπικινδυνον δι' αὐτῆν, ἔνεκα τῆς κοινωνικῆς θέσεως τῆς Αιμιλίας; . . . Ή μᾶλλον δὲν εἶχεν ἀληθῶς νὰ ἀνακοινώσῃ τι, ώς ἔβεβλιον;

'Εννοῶν τὸ ἀδύνατον νὰ τῇ ἀποσπάσῃ ὁμολογίαν τινά, ὁ κύριος Θουριὲ τὴν ἀπέστειλε πάλιν εἰς τὴν φυλακήν.

"Αλλώς, δὲν ἀπέδωκε πλέον ἢ δευτερεύουσαν σημασίαν εἰς τὴν μαρτυρίαν αὐτῆν. Μετά τινας ἡμέρας ἡ κατάστασις τῆς Μαριέττας ἐπέτρεψε νέαν μετὰ τοῦ Λαυρέντιου ἀντιπαράστασιν, ἢ δὲ νέα ἀπόπειρα ἐπεκύρωσε πληρέστατα τὴν πρώτην. 'Η Μαριέττα κατηγόρησε τὸν Λαυρέντιον, τὸν ἀνεγνώρισε, τὸν ὑπέδειξεν ὡς δολοφόνον και τὸν κατηράστο. 'Η κόρη αὐτῆς, χάρις εἰς τὸν ισχυρὸν ὄργανισμόν της, εἰσήρχετο εἰς τὸ στάδιον τῆς ἀναρρώσεως, και ἡ ἐνώπιον τοῦ κκουργοδικείου κατάθεσίς της θὰ ἐπέφερε πιθανῶς τὴν ἀπόφασιν τῶν ἐνόρκων.

'Επειδὴ ἀρ' ἔτέρου δὲν ὑπῆρχον κατὰ τῆς Πουλχερίας ἢ ἀόριστοι εἰκασίαι ψευδομαρτυρίας, ὁ κύριος Θουριὲ μετὰ τελευταῖαν ἔξετασιν, λίαν σύντομον, διέταξε τὴν ἀποφυλάκισιν της και παρήγγειλεν οὐχ ἡττον εἰς τὴν ἀστυνομίαν νὰ τὴν ἀπιστρέψειν ἐπιμελῶς.

ΑΓ'

'Η ἀνάκρισις ἐπερχότωθη, τὰ δὲ ἔγγραφα ἔμελιον νὰ σταλῶσιν εἰς τὸ δικαστήριον τῶν συνέδρων. Οὐδεὶς λόγος πλέον ὑπῆρχεν ὅπως ὁ Λαυρέντιος μὴ βλέπει κάνεναι ἢ ἀπαγόρευσις αὐτῆς ἡρθη.

'Η πρώτη χρῆσις ἦν ἔκαμεν ὁ Λαυρέντιος τῆς ἐλευθερίας αὐτῆς ἡτο νὰ προσκαλέσῃ τὸν κύριον Γλαβών.

'Η γνώμη τοῦ κυρίου Γλαβών ἐπὶ τῆς ὑπόθεσεως ταύτης εἶχε μεταβληθῆ ἐις εὔνοιαν. 'Η ὑπόθεσις αὐτῆς ἡτο τὸ ζήτημα τῆς ἡμέρας περὶ αὐτῆς ὡμίλουν εἰς τὸ δικαστήριον, πανταχοῦ, μετ' ἀγω-

νίας δὲ ἀνέμενον τὸ τέλος τῶν ἀνακρίσεων και τὴν ἡμέραν τῆς δίκης. Αἱ ἐφημερίδες ἐκράτουν εἰς ἀγωνίαν τὸ κοινόν, και ἀνέγραφον ἀληθεῖς ἢ φευδεῖς πληροφορίας, ἃς ἡδύνατο νὰ συλλέγωσιν.

Εἶχον δημοσιεύσει δύο ἀντιπαραστάσεις τοῦ Λαυρέντιου και τῆς Μαριέττας, ως και τὰς τόσω σαφεῖς και ἐπιβαρυντικὰς διακοινώσεις ταύτης. Ἐντεῦθεν, οὐδεμία ὑπῆρχε διὰ τὸ κοινόν ώς και διὰ τὸν ἀνακριτήν, ἀμφιβολίας ὁ Λαυρέντιος, ἀναγνωρισθεὶς ὑπὸ τοῦ θύματος, ἡτο ἀνατιρρήτως ὁ δολοφόνος.

Τοιαύτη ὑπῆρξε και ἡ ἐντύπωσις τοῦ κυρίου Γλαβών ἐντύπωσις σκληρὰ και λυπηρά, ἐναντίον τῆς ὁποίας μάτην προσπάθει νὰ παλαίσῃ. Ἐν τούτοις ἔσπευσε εἰς τὴν πρόσκλησιν τοῦ Λαυρέντιου.

Ο δεσμώτης εἶχε μετενεχθῆ εἰς τὸ διαλεκτήριον.

Παρατηρήσας ὁ κύριος Γλαβών τὸν νέον ἔκεινον, τὸν ὄποιον εἶχεν ἀλλοτε γνωρίσει εὕθυμον, ἀμέριμνον, εύτυχη και ἡδη ὡχρόν, καταβεβλημένον μὲ κοιλωθέντας ώς ἐκ τῆς ὄδύνης ὄφθαλμούς, ἀνεσκιρτησεν, ἀλλὰ κατέστειλε τὸ κίνημα τοῦτο και προσεπάθησε ν' ἀποκρύψῃ τὴν φρικώδη πεποίθησιν, ἵτις μικρὸν κατὰ μικρὸν εἶχε γεννηθῆ ἐν αὐτῷ.

Ο Λαυρέντιος, ὄδυρόμενος, ἐρρίφθη εἰς τὰς ἀγκάλας του.

— "Α! εἰσθε σεῖς! ἀνέκραξε τέλος πάντων βλέπω μορφὴν φίλου, ὁ ὄποιος θὰ ἐννοήσῃ τὴν ἀπελπισίαν μου και θὰ με λυπηθῇ . . . "Α! ἔλθετε, ἀγαπητέ μοι κύριε, δότε μοι ὄλιγον θάρρος, βοηθήσατέ με διὰ τῶν συμβουλῶν σας . . . σώσατέ με!

— 'Ησυχασε, ἡσύχασε, ἐπανελάμβανεν ὁ κύριος Γλαβών συγκινηθεὶς ἀκουσίως.

— Εν τούτοις, καίτοις ἡ ὄδύνη τοῦ Λαυρέντιου τὸν συνεκίνησεν, ἐτήρει οὐχ ἡτον στάσιν ψυχρὰν και ἐπιφυλακτικήν.

Ο Λαυρέντιος τὸν παρετήρησε.

— Τί ἔχετε λοιπόν; τὸν ἡρώτησεν αἴφνης

Είτα ὑποχωρήσας και θεωρῶν τὸν δικηγόρον μὲ ψόφος ἐκπεπληγμένον:

— "Α! Θεέ μου, ἐτραύλησε, μήπως και σεῖς... και σεῖς ἐπίσης μὲ πιστεύετε; . . .

— "Οχι, δυστυχῆ, ὅχι, δὲν σὲ νομίζω ἔνοχον, εἶπεν ὁ κύριος Γλαβών ὅτε ὁ οἰκτος ἥρχισε νὰ τὸν καταλαμβάνῃ ὄλιγον κατ' ὄλιγον.

— Ναι! τὸ πιστεύετε... ὡ! τὸ βλέπω καλά... Ἄχ! Θεέ μου, αὐτὸς εἶνε πολύ, ἀνέκραξεν ὁ Λαυρέντιος ὄλολύζων.

Ο κύριος Γλαβών διεμαρτυρήθη ὅτι εἶχεν ἵσως ἀμφιβολίας τινάς, ἀλλ' ὅτι ἡθικάντεο αὐτᾶς διαλυθεῖσας, συγχρόνως δ' ἐσφιγγεν εἰς τὰς χειράς του τὰς τοῦ Λαυρέντιου, δόστις ἥγειρε βραδέως ἐπὶ τοῦ γέροντος δικηγόρου εὐγνῶμον βλέμμα και διὰ φωνῆς γλυκείας:

— Εύχαριστω! εἶπε... Ναι, εἶνε ἀκόμη μὲν ἀξία ἡ χειρὶς αὐτῆς νὰ σφιγγῇ τὴν ἰδικήν σας: δὲν ἐμολύνθη ἀπὸ αἰμα . . . Και ποτὸν αἰμα! τῆς μητρός μου . . . "Οχι, εἶνε ἀδύνατον, και τὸ καταλαμβάνετε,

τέλος πάντων. "Α! ἔκαμε πολλὰς ἀνοσίας, ἀλλὰ τὰς ἔξιλεστα και πέραν τοῦ μέτρου διὰ τῶν βασάνων, τὰ ὅποια ὑφιστάμαται πρὸ τριῶν ἑβδομάδων... Θέσ μου! πῶς εἶνε δυνατὸν νὰ ὑποστῇ τις τόσα, χωρὶς ν' ἀποθάνῃ ἢ νὰ παραφρονήσῃ!

— Ναι, εἶπεν ὁ δικηγόρος διὰ φωνῆς σοβαράς, ἐτιμωρήθης σκληρῶς... Νὰ κατηγορηθῇ τις αἴφνης διὰ τόσον φοβερὸν ἔγκλημα εἶνε φρικῶδες! Και ἡ κατηγορία αὐτῆς εἶνε φευδῆς, τὸ πιστεύω, τὸ αἰσθάνομαι εἰς τὴν φωνήν σου, εἰς τὴν καρδιάν μου, ἵτις πάλλει μετὰ τῆς ἴδιας σου."Οχι! εἶπε μετὰ ζωηρότητος, ὁ υἱός τῆς εὐγενούς και ἀγίας γυναικός, τὴν ὁποίαν ἔγγνωρισα, δὲν δύναται νὰ εἶνε δολοφόνος της.

— Δὲν ἔχει οὕτω; ἀνέκραξεν ὁ Λαυρέντιος ἐγειρόμενος ἀποτόμως, εἶνε ἀδύνατον! 'Εκείνη, ἵτις μὲ ἀνέθρεψε, μὲ ἡγάπα, και τὴν ὁποίαν ἡγάπων ἐπισης, τὸ γνωρίζετε καλῶς, μεθ' ὅλας τὰς θλιψεις τὰς ὁποίας τῇ ἐπροξένησα. . . Πλησίον αὐτῆς θὰ ἤντλουν τὰ ἔνστικτα αὐτὰ τοῦ φόνου και τοῦ ἀγκλήματος;

— "Εστη αἴφνης και ἔκυψε τὴν κεφαλήν.

— Και ὁ πατήρ μου, ἐψιθύρισε διὰ φωνῆς πενθίμου.

— 'Ο πατήρ σου!

— Ναι· τὸν ἔγγνωρίσατε ἵσως ὁ πωσδήποτε ἢ μήτηρ μου ἢ ἄλλος τις θὰ σᾶς ωμίλησε περὶ αὐτοῦ... Είνε ἀληθῆς ἡ συμείωσις ἔκεινη τῆς ἀστυνομίας, τὴν ὁποίαν ὁ ἀνακριτὴς μοι ἀνέγνωσε, και εἰς τὴν ὁποίαν ὁ πατήρ μου παρίσταται ως δῶστος, ἀλλιος πλαστογράφος;

— Δυστυχῶς, ναι! τὰ πάντα εἶνε ἀληθῆ!

— "Α! Θεέ μου! εἶπεν ὁ Λαυρέντιος.

Και ἐστέναξε μετ' ὄδύνης, ως εἶχεν ἀλλοτε πράξει εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ κυρίου Θουριέ, ὅτε τῷ ἐγένοντο αἱ περὶ τοῦ πατρός του λυπηραὶ ἔκειναι ἀποκαλύψεις. 'Ησθάνετο ἐκατὸν ἀτιμασθέντα, ἀπολαλότα.

— Κατόπιν τούτων, δύνανται νὰ μὲ νομίσουν ικανὸν νὰ πράξω τὰ πάντα.

Ο κύριος Γλαβών προσεπάθησε νὰ τὸν πείσῃ, ὅτι τὰ προηγούμενα τοῦ πατρός του ἡσαν μᾶλλον ταπεινωτικὰ και κινδυνώδη, και ὅτι ὑπῆρχον εἰς τὴν θέσιν, εἰς τὴν οὐρίσκετο ἥδη, πολλοὶ σοβαροὶ σκόπελοι, οὓς ἔδει ν' ἀποφύγῃ.

— Και αἱ ἐνδείξεις ἔκειναι, ἢ μᾶλλον αἱ φοβεραὶ ἀποδείξεις, αἱ ἐναντίον σου συσσωρευθεῖσαι, και τὰς ὁποίας δὲν φαίνεσαι συλλογιζόμενος, δυστυχῆ!

— "Ω! ναι! τὰς συλλογιζόμενας πρὸ τριῶν ἑβδομάδων ἡμέραν και νύκτα . . .

— Λοιπόν; τι ἀπαντᾷς; διὰ τὰς καταπολεμήσῃς και θὰ τὰς καταρρίψῃς;

— Δὲν ἡδυνήθην ν' ἀποφασίσω. Τί θέλετε; δὲν ἔννοω τίποτε, και ἐνίστε ἐρωτῶ τὸν ἔκτονό μου, ἂν δὲν εἶνε ὄνειρον...

— "Οχι! εἶπεν ὁ κύριος Γλαβών, εἶνε σκληρὰ πραγματικότης, τὴν ὁποίαν πρέπει ἀποφραστικῶς νὰ ἀποδείξῃς φευδῆ... "Ιδωμεν. "Ας ἔξετάσωμεν αὐτὴν ὁμοῦ.

— Ναι, ας τὴν ἔξετάσωμεν δύο, ἐπανέλαβεν δὲ Λαυρέντιος πλησιάζων ζωηρῶς πρὸς τὸν κύριον Γλαβών, ωσεὶ ἥθελεν ἀπὸ τῆς στιγμῆς ταύτης νὰ τεθῇ ὑπὸ τὴν προστασίαν του.

Πράγματι, πρό τινων ἡμερῶν δὲν ἐτόλμα πλέον νὰ ἀτενίσῃ τὰς φρίκωδεις ἔκεινας ἀποδεῖξεις· τὰς ἀπεμάκρυνε τοῦ νοῦ του, ἀλλ' ἐπανήρχοντο ἀδιακόπως καὶ τῷ ἐπροξένουν σκοτοδινίασιν, ἔλιγγον.

Ἐξήτασαν ἀλληλοδιαδόχως ὅλα τὰ γεγονότα καὶ τὰς τόσους σοθιρᾶς περιστάσεις, τὰς ὑπὸ τῆς ἀνακρίσεως ἀποκαλυφθείσας, καὶ τὰς ὄποιας ἐμνημονεύσαμεν συμφωνῶς πρὸς ταύτην. Τὰ ἔγχη τῶν ποδῶν, τὸ ἀπωλεσθὲν κομβίον, τὸ τρίψιμον τῶν ὑποδημάτων, κτλ.

Ἐκάστης τῶν λεπτομερειῶν, μετὰ πολλὰς προσπαθείας, δὲ Λαυρέντιος Γλαβών ἀνεκάλυπτε τέλος ἔξηγησίν τινα, ἀπαράδεκτον, ἀπίθανον, βεβιασμένην, ἀλλὰ τέλος ἔξηγησίν τινα. "Οτε ὅμως ἔφθασαν εἰς τὴν κατάθεσιν τῆς Μαριέττας, δὲ Λαυρέντιος διηγήθη μετὰ ποιάς πεποιθήσεως ἡ κόρη αὐτη ἐβεβαίου διτι τὸν ἀνεγνώρισε καὶ τὸν κατηράστο, ὁ κύριος Γλαβών ἔκυψε τὴν κεφαλὴν μὲν ὑφος λυπηρὸν καὶ ἀπηλπισμένον.

— Τι ν' ἀποκριθῶμεν εἰς τοῦτο; εἶπε βραδέως, τίποτε.

— Τίποτε; Λέγετε καὶ σεῖς ἐπίσης, εἶπεν δὲ Λαυρέντιος μετὰ φρίκης. Δι' ἐμὲ αὐτὸς δὲν εἴνε παράδοξον· ἔχω τὸν νοῦν τεταραγμένον... Ἀλλὰ σεῖς, δοστις ἔχετε τὴν ψυχαριμίαν σας μετὰ τῆς πείρας τῶν φώτων σας, δὲν δύνασθε νὰ ἔλθετε εἰς βοήθειάν μου... "Ω! ἐτελείωσε τότε, τί θέλετε νὰ γείνω;

"Ἐλαβεν ὑπ' ὄψις ὅλας τὰς δυνατὰς ὑποθέσεις:

Ἡ κόρη αὐτη, ἀποσπασθεῖσα βιαίως ἐκ τοῦ πρώτου ὕπνου, δὲν ἦτο πιθανὸν νὰ ἐφαντάσθη διτι ἐπανέβλεπε τὸν ἄνθρωπον, δοστις εὐρέθη ἐνώπιον τῆς πρὸ δύο ὥρων;

Ο δολοφόνος εἶχεν ὄρμήσει ἔξαίφνης κατ' αὐτῆς, καὶ ἐντὸς τινῶν στιγμῶν τὴν ἔρριψε χαμαί· τὸ κηρίον, ὅπερ ἐκράτει εἰς τὰς χειράς της, ἔπεισε καὶ ἐσβέσθη· πάντα ταῦτα δὲν διήρκεσαν πορά μίαν στιγμὴν «*mlar astrapήν*», εἶχεν εἶπει εἰς τὴν κατάθεσιν της. Βεβαρυμένη λοιπὸν ὑπὸ τοῦ ὕπνου ως ἦτο, ἡ τεταραγμένη ἐκ τοῦ τρόμου, ἡδυνήθη ἀληθῶς ν' ἀναγνωρίσῃ τὸν δολοφόνον; Δὲν ἦτο πιθανώτατον διτι οὐτος εἶχεν ὄμοιότητα τινα μετὰ τοῦ Λαυρέντιου, κατὰ τὸ ἀνάστημα, τὸ πρόσωπον, τὸ ἐνδύματα...;

Ἡ Μαριέττα, ἐκτὸς διτι ὅτο ὠργισμένη ἐνεκα τῶν ἑρίδων τοῦ Λαυρέντιου μετὰ τῆς μητρός του, δὲν εἶχεν ἵσως ἐναντίον του ἀφορμήν τινα μίσους;... κτλ.

Οτε διῆλθεν ἀπάσσας τὰς ὑποθέσεις, δικύριος Γλαβών ἔκινησε περιλύπως τὴν κεφαλήν.

— Ακουσον, εἶπεν, οὐδὲν ἐκ τούτων εἶναι ἐπικρές, ἀληθές. Οὐδέποτε οι ἔνορκοι διαπραδεχθῶσι τοιαύτας ἔξηγήσεις, τὰς ὄποιας καὶ ἔγω αὐτὸς δὲν παραδέχομαι. Δὲν συνηγορεῖ, δὲν ὑπερασπίζεται τις

κατηγορεύμενον μὲ τοιαῦτα ἐπιχειρήματα.

— "Α! Θεέ μου! ἀνέκροχεν δὲ Λαυρέντιος, μοὶ ἀρνεῖσθε τὴν ὑποστήριξίν σας, μὲ ἐγκαταλείπετε!

— "Οχι! δὲν σὲ ἐγκαταλείπω. Μὲ προσκαλεῖς νὰ σὲ ὑπερασπισθῶ, τὸ ἐπιθυμῶ, τὸ θέλω καὶ ἔγω ἐπίσης. 'Αλλὰ δός μοι μίαν βεβαιότητα! διότι δισφ προσχίνομεν εἰς τὴν ἔξετασιν, τοσούτῳ αἰσθάνομαι ἀναγεννωμένας τὰς ἀμφιβολίας μου... τι δύναμαι ἔγω εἰς τὴν ἀβεβαιότητα αὐτὴν νὰ τραυλίσω πρὸ τῶν ἐνόρκων; 'Ο ἔσχατος τῶν συναδέλφων μου θὰ σὲ ὑπερασπίζετο καλλιονέμον. Πεισέ με καὶ θὰ είμαι εὔγλωττος, διότι θὰ διμιλήσω μὲ τὴν καρδίαν μου. Ναι, κάμε με νὰ πιστεύσω εἰς τὴν ἀθωότητά σου, ἡ τὴν ἐνοχήν σου! 'Αθωος; ω! μετὰ πόσου πάθους θὰ σὲ ὑπερασπισθῶ... αἱ ὑποθέσεις αὗται, κερδίζονται, καὶ οἱ δικασταί σου θὰ ἔτρεμον νὰ σὲ καταδικάσωσι! 'Ενοχος; θὰ ἔφερον πρὸ τοῦ δικαστηρίου τὴν δομολογίαν σου, τὴν μετάνοιά σου καὶ ἵσως θὰ ἐπετύγχανον ὑπὲρ σου ὀλίγην ἐπιείκειαν καὶ οίκτον!

Ο κύριος Γλαβών εἶχεν ἔξαφθη ἐκ τῆς δομιλίας αὐτῆς, καὶ ἡ ἔξαψις αὐτη κατέλαβε μικρὸν κατὰ μικρὸν καὶ τὸν Λαυρέντιον.

— "Οχι! ἀνέκραζεν, ἐπιείκειαν οίκτον δὲν ζητῶ· ἡ τὸ πᾶν ἡ τίποτε. Ποσον λοιπὸν ἀλλον θὰ ἐπληγτεν ἡ ἀνελεήμων κοινωνία, εἰμὴ τὸν ἀθλιον ἐκεῖνον, δοστις θὰ ἐφόνευε τὴν μητέρα του;... Θέλετε νὰ σᾶς πείσω· ἀλλὰ τι δύναμαι νὰ σᾶς εἴπω; Νὰ διαμφισθήσω τὰς φανομένας αὐτὰς ἀποδεῖξεις, νὰ καταδεῖξω τὸ ψευδεῖς αὐτῶν; Δὲν δύναμαι, τὸ γνωρίζετε καλῶς· δὲν δύναμαι παρὰ νὰ ἐπαναλάβω εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ εἰς τοὺς δικαστάς, καθὼς καὶ εἰς τὴν ἀστυνομίαν: Είμαι ἀθωος! Καὶ δὲν πιστεύετε εἰμὴ μόνον ἐκείνους! Τότε ἡ μὴ δομιλῶμεν πλέον περὶ τούτου. "Αλλως τε εἴμαι ἔξηντλημένος ἐκ τῆς ἀγωνίας αὐτῆς, ἐκ τῶν ἀνωφελῶν διαμαρτυρήσεων, ἀποδίσας τὸν βίον, τὰ πάντα καὶ προτιμῶ νὰ μὴ ὑπερασπισθῶ, προτιμῶ νὰ τελειώσω...

Ἐξηκολούθησεν οὕτω ἐπὶ τινας στιγμάς, καὶ δικύριος Γλαβών ἤρετο νὰ αἰσθάνηται ἔαυτὸν συγκινούμενον καὶ πειθόμενον ὑπὸ τοῦ πλήρους πικρίας καὶ πάθους τόνου του, διτι ἀνάμυνησις τις αἴφνης μετέβαλε τὴν σκέψιν του. Ανεμνήσθη μετὰ ποιάς τέχνης καὶ ἔξωτερικῆς πεποιθήσεως διλαυρέντιος ἡδυνήθη ἀλλοτε νὰ πείσῃ τὴν μητέρα του διτι αἱ παρεκτροπαὶ του ἐκεῖναι εἴχον σκοπόν, μέλλον λαμπρόν!

— "Ισως ἀκόμη παιζει κωμῳδίαν! ἐσκέφθη διέρων δικηγόρος.

Ἡ ἔλευσις τοῦ φύλακος διέκοψε τὴν συνέντευξιν αὐτήν.

Ο Λαυρέντιος προσεκκλείστο εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ ἀνακριτοῦ.

Ἀνακοίνωσίς τις εἶχε πρὸ μικροῦ λάβει χώραν, καὶ αὐτη εὐκόλων παραδόξως τὰ μέσα τῆς ὑπερασπίσεως του.

[Επειτα: συνέχεια]

ΟΥΙΔΙΚΗ ΚΟΛΑΙΝΕ

Η ΝΕΚΡΑ ΖΩΣΑ

[Συνέχεια].

Τὴν ἡμέραν ἐκείνην, ως ἐνεθυμεῖτο καλῶς ἡ Μέρση, εἶχε παρακαλεῖσθε εἰς τὴν μηνιαίαν συνέλευσιν Φιλανθρωπικῆς τινος 'Επαιρίας ὡς ἀντιπρόσωπος τῆς Δαΐδης Ζάνετ, ἣτις τὴν παρεκάλεσε πρὸ τοῦ.

Διὰ τὸν λόγον τοῦτον ἔτυχεν ἀπούσα τῆς οἰκίας, ὅταν ἡ Χάρις ἐπαρούσιάσθη ἐν αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Ιουλίου.

Ἐὰν δὲ ἐπιστροφὴ τῆς ἔθραδυνε στιγμάς τινας μόνον, δι Ιούλιος θὰ εἴχε τὸν καιρὸν νὰ παραλάβῃ ἔκτος τοῦ μεγάρου τὴν Χάριτα, καὶ δὲν θὰ ἐγένετο ἡ τρομερὰ ἐκείνη συνάντησις, ἣτις ἔκαμε τὴν Μέρσην νὰ πέσῃ ἡμιθανῆς σχεδόν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους.

Αἱ λοιπόν! Η διάρκεια τῆς ἀπουσίας ταύτης ὀλεθρίως εἶχε βραχυνθῆ ἐκ κοινοτάτου περιστατικοῦ.

Αἱ κατὰ τὴν συνεδρίασιν παροῦσαι κυρίαι εὐρέθησαν αἴφνης ἐν διχογνωμίᾳ περὶ τῶν ὑπὸ συζήτησιν θεμάτων καὶ ἐκρίθη λυσιτελές ν' ἀναβληθῆ ἡ συνεδρίασις.

Πάντοτε ἡ Τύχη καὶ τὸ Είμαρμένον!

Η Τύχη καὶ τὸ Είμαρμένον ἡθέλησαν νὰ ἐπιστρέψῃ ἡ Μέρση εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ ἐστιατορίου ἀκριβῶς καθ' ἣν στιγμὴν ἡ Χάρις Βράδον ἀπήτει ἐπιτακτικῶς νὰ τεθῇ εἰς ἀντιπαράστασιν μετ' ἐκείνης, ἣν ἐνοχοποίει ἐπὶ κλοπῇ τοῦ ὄντος τοῦ, τῶν δικαιωμάτων της καὶ τῆς ἐν τῷ μεγάρῳ θέσεως της.

Ποτὲ πρότερον μέχρι τῆς στιγμῆς ἐκείνης ἡ Μέρση δὲν είχε ἀντικατοπτρίσει μετὰ τόσης ἀπαισίας δικαιογείας τὴν σειρὰν τῶν συμβάντων τούτων.

Πρέπει νὰ ἀναμνησθῶμεν, διτι ἡτο μόνη, ἔξηντλημένη καὶ ἀτονος κατόπιν τοσούτων συγκινήσεων.

Η καρδία της ἥρχισε νὰ παραλύῃ καὶ ἡσθάνθη τὴν φρίκην δεισιδαίμονος φόβου.

Φρικώδη καὶ ἀριστα προσισθήματα ἥρχιζον νὰ τὴν καταλαμβάνωσιν.

Οι σρυγμοί της ἔπαλλον ταχύτερον. Τῇ ἐφάνη διτι ἀγνωστόν τις δυστύχημα, νέον, μεγαλείτερον πάντων τῶν ἀλλων, ἥωρεῖτο ὑπὲρ τὴν κεφαλήν της.

Τὸ κηρίον της ἀνέπεμπεν ἀναλαμπάς. Υπόκωφοι ψίθυροι ἀντήχουν ἐν τῇ ἀχαντεί ταύτη οἰκία, τὰ παραθυρόφυλλα τῆς ὄποιας διέσειεν ὁ ἀνεμος.

Η Μέρση ἥρχισε νὰ φοβήται.

Αιρνιδίως ἡσθάνθη τὸ πρόσωπόν της παγωμένον καὶ ἀνέπεμψεν ἀσθενή κραυγήν....

Εἶχεν ἀσυνειδήτως φέρει τὴν χεῖρα ἐπὶ τοῦ μετώπου της, αἱ δὲ χειρές της ἤσαν νεκρικῶς παγερατί....

Ἀκριβῶς κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην κακουσε βήματα ἀνδρὸς εἰς τὸν ἔξωτερικὸν διαδρομον.